

трех баронов, которые “равнялись бы по знатности ее прежнему мужу”. Отказаться она имела право только по достижении шестидесятилетнего возраста. — См. также сноску 218 и § 277 у Махеры.

222. После смерти Пьера I была выбрана комиссия, состоявшая из 16 человек, для корректировки законов. Книга должна была находиться в ящике, опечатанном печатью четырех человек, в сокровищнице собора св. Софии в Никосии и ее могли брать для решения спорных вопросов (*Assises de Jerusalem... / Ed. A.A. Beugnot // Recueil des historiens des croisades: Lois. Paris, 1841. P. 6*).

223. Стал адмиралом после смерти Жана де Сюра.

224. Пулланская церковь св. Георгия в Никосии.

225. Модий — мера веса для сыпучих продуктов, особенно для зерна. В различных областях Средиземноморья вес модия сильно отличался. Мраморный сосуд, находившийся около церкви св. Георгия в Никосии, являлся эталоном модия Кипра, составлявшим около 30 кг (*Близнюк С.В. Мир торговли и политики... С. 88, п. 150. С.99*).

226. В тексте “*χανουτιν*” — ханутия. Слово армянского происхождения.

227. В тексте “*καβαλλαρια και γυναικα*” — т.е. женщина, на которую после смерти мужа возлагаются права и обязанности рыцаря-ленника. Согласно ассизам, женщина, имеющая лен, несет на себе личную службу. В связи с этим по закону она обязана снова выйти замуж, избрав мужа сама из людей ее ранга или согласившись с выбором короля (*Assises de Jerusalem. Lois. I. Philippe de Navarre. Chap. LXXXVI. P. 558; Jean d'Ibelin. Chap. CLXXVII. P. 279; Chap. CCXXVII. P. 359; Chap. CCXXVIII. P. 362; Стасюлевич М. История средних веков. Т. III. С. 759, 760*).

228. Махера берет фразу из книги Жана Ибелина, в которой сказано, что представитель короля должен сказать ей следующее: “Госпожа, я предлагаю вам от имени такого-то сюзерена — и называет его — трех баронов, такого-то, такого-то и такого-то—и называет их, — и повещаю, что вы должны в такой-то день — называет время — взять одного из трех мною названных в мужья” (*Assises de Jerusalem. Lois. I. Jean d'Ibelin. Chap. CCXXVII; Стасюлевич М. История средних веков. Т. 3. С. 759. Гл. CCXXVII*).

229. Имя явно искажено. Страмбальди называет этого человека сир Рожер де Жули де Корналье (*Strambaldi D. Chronique... P. 112*). Однако еще Л. Мас-Латри указывал на неверную транскрипцию данного имени (*Mas-Latrie L. Histoire... Т. II. P. 340; Dawkins R. M. II. P. 136*).

230. “*Σεντε*” мы перевели как мезонин. Это комната, располагавшаяся между нижним и первым этажом дома. Обычно использовалась как кладовая или специальная спальня. В эту комнату поднимались или спускались через входы в виде люка по приставленным к ним лестницам. В данном случае это верхний вход, выходящий в лоджию (*Dawkins R. M. II. P. 136*).